

VĂN PHÒNG HĐND - UBND
XÃ NHA BÍCH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 01 /HĐ-VP

Nha Bích, ngày 03 tháng 10 năm 2025

**HỢP ĐỒNG
CỘNG TÁC VIÊN DỊCH THUẬT**

Căn cứ Bộ luật dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015;

Căn cứ Nghị định số 23/2015/NĐ-CP ngày 26/02/2015 của Chính phủ về cấp bản sao từ sổ gốc, chứng thực bản sao từ bản chính, chứng thực chữ ký và chứng thực hợp đồng, giao dịch;

Căn cứ Thông tư số 01/2020/TT-BTP ngày 03/3/2020 của Bộ Trưởng Bộ Tư pháp quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 23/2015/NĐ-CP ngày 16/02/2015 của Chính phủ;

Căn cứ Quyết định số 149/QĐ-STP ngày 15/08/2025 của Sở Tư pháp về việc phê duyệt danh sách cộng tác viên dịch thuật của UBND xã Nha Bích, tỉnh Đồng Nai.

Hôm nay, vào lúc giờ phút, ngày tháng năm 2025 tại UBND xã Nha Bích, tỉnh Đồng Nai, chúng tôi gồm có:

BÊN A (BÊN SỬ DỤNG DỊCH THUẬT) : ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ NHA BÍCH

Đại diện : (Ông) NGUYỄN VĂN LUYỆN. Chức vụ: Chánh văn phòng

Địa chỉ : Ấp 5, xã Nha Bích, tỉnh Đồng Nai.

Điện thoại :

Mã số thuế : 3604024665-002

BÊN B (BÊN DỊCH THUẬT) : (Ông) NGUYỄN HỮU TUẤN

Ngày, tháng, năm sinh : 23/01/1978. Giới tính: Nam.

CCCD số : 052078009644. Nơi cấp: Cục Cảnh sát QLHC về trật tự xã hội.
Ngày cấp: 01/12/2022.

Địa chỉ cư trú : Khu phố 6, Phường Chơn Thành, tỉnh Đồng Nai.

Điện thoại : 0918359398.



Hai bên thoả thuận ký kết hợp đồng cộng tác viên dịch thuật với nội dung như sau:

Điều 1. Nội dung và mục đích hợp đồng

1. Ông Nguyễn Hữu Tuấn đồng ý làm cộng tác viên dịch thuật tiếng anh cho UBND xã Nha Bích, tỉnh Đồng Nai.
2. Mục đích hợp đồng: Thực hiện dịch các văn bản từ tiếng Anh sang tiếng Việt và ngược lại khi công dân có yêu cầu.

Điều 2. Thù lao cộng tác viên dịch thuật

1. Bên sử dụng dịch thuật không phải trả thù lao cho bên dịch thuật.
2. Bên dịch thuật được nhận thù lao từ người có yêu cầu dịch thuật, mức thù lao do các bên tự thoả thuận nhưng phải tuân theo mức thù lao được quy định tại Quyết định số 4130/QĐ-UBND ngày 31/12/2024 của UBND tỉnh Đồng Nai về việc định giá tối đa dịch vụ theo yêu cầu liên quan đến việc công chứng trên địa bàn tỉnh Đồng Nai.

Điều 3. Trách nhiệm của các bên

1. Bên sử dụng dịch thuật có trách nhiệm niêm yết công khai Danh sách cộng tác viên dịch thuật tại trụ sở UBND xã Nha Bích, tỉnh Đồng Nai.
2. Bên dịch thuật phải chịu trách nhiệm trước khách hàng, trước cơ quan thực hiện chứng thực và trước pháp luật về tính chính xác của nội dung bản dịch; không được dịch những giấy tờ, văn bản quy định tại Điều 32 của Nghị định 23/2015/NĐ-CP ngày 16/02/2015 về cấp bản sao từ sổ gốc, chứng thực bản sao từ bản chính, chứng thực chữ ký và chứng thực hợp đồng, giao dịch để yêu cầu chứng thực chữ ký người dịch.

Điều 4: Chấm dứt hợp đồng cộng tác viên dịch thuật

1. Các trường hợp chấm dứt hợp đồng:
 - a) Hai bên thoả thuận chấm dứt hợp đồng.
 - b) Một trong hai bên đơn phương chấm dứt hợp đồng.
 - c) Một trong hai bên vi phạm hợp đồng.
2. Thời hạn báo trước trong trường hợp đơn phương chấm dứt hợp đồng là ít nhất 30 ngày.

Điều 5. Cam kết chung

Hai bên cam kết thực hiện đúng các điều khoản đã nêu trong hợp đồng. Trong thời gian thực hiện hợp đồng nếu có những thay đổi, bổ sung thì hai bên cùng bàn bạc giải quyết. Nếu có xảy ra tranh chấp hoặc một bên vi phạm hợp đồng thì hai bên sẽ

giải quyết thông qua thương lượng, trong trường hợp không tự giải quyết được, hai bên thống nhất đưa ra giải quyết tại Tòa án có thẩm quyền.

Điều 6. Hiệu lực của hợp đồng

1. Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký.
2. Hợp đồng này được làm thành 02 (hai) bản, có giá trị như nhau. Mỗi bên giữ 01 (bản) bản.

BÊN A



Nguyễn Văn Luyện

BÊN B

Nguyễn Hữu Tuấn

